



(初级口语)

对外汉语教材系列

# 快乐汉语 英文注释 在大连

陈宏 徐丹 主编



大连理工大学出版社

新北方对外汉语教材系列

(初级口语)

# 快乐汉语在大连

英文注释

陈宏 徐丹 主编

Dayna Hickson [加] 译



大连理工大学出版社

© 陈宏,徐丹 2004

图书在版编目(CIP)数据

快乐汉语在大连(英文注释) / 陈宏,徐丹主编. — 大连:大连理工大学出版社,2004.11

新北方对外汉语教材系列

ISBN 7-5611-2782-0

I. 快… II. ①陈… ②徐… III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 101896 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84707961

E-mail: dulp@dulp.cn URL: http://www.dulp.cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸:185mm×260mm 印张:13.75 字数:166千字

印数:1~3000

2004年11月第1版

2004年11月第1次印刷

---

责任编辑:赵静

责任校对:王义

封面设计:孙宝福

---

定价:42.00元



## 编者的话

《快乐汉语在大连》是一本以初学者为教学对象的短期口语教材。适用于寒、暑假短期班,也可以作为趣味性教材,穿插于正规汉语进修班的初级汉语口语教学过程之中。下面从五个方面对这本教材作具体说明。

### 一、编写意图

大连,是一座美丽的城市。

碧海、蓝天、绿地、鲜花,迷人的海滨、多彩的广场、风格各异的建筑,佐之以海鲜美食为特色的餐饮文化,使得这座百年新城,日新月异,焕发着无限生机与活力。发展中的大连吸引了国内外众多关注的目光。近年来,平均每年来连观光、旅游的国际友人达30余万,并以每年30%的速度递增;在连各高校的留学生人数,亦成倍增长。为了让更多热爱中国、喜欢汉语的国际友人和留学生,在学习汉语的同时,认识、了解大连,我们经过较长时间周密细致的调查、酝酿,潜心认真的策划、编写,完成了这本以初学者为对象,以宣传、推介大连为内容的、富有大连地方特色的短期口语教材。

### 二、编写依据

本教材依据国家对外汉语领导小组编写的《高等学校外国留学生汉语教学大纲》(短期强化部分)和北京语言文化大学杨寄洲先生主编的《对外汉语初级阶段教学大纲》中所规定内容,本着循序渐进的原则,有针对性地选择实用的交际功能项目及相关语法条目,结合大连地方特色,以通俗易



学的情景会话形式,体现教学意图,既注重实用性,又注重知识结构的系统性,使学习者在“了解大连”这一话题的引导下,轻松地掌握汉语的基本交际技能。

### 三、体例说明

本教材共二十课。每课均由知识点和练习两大部分组成。知识点部分包括“正确表达”“会读会写”“实际应用”三个小部分,练习部分包括“试试会不会”“看谁做得好”“看你行不行”三个小部分,是针对知识点设计的练习项目。下面就上面提到的六个小部分分别作具体说明。

**正确表达:**即基本句型。以体现交际功能项目及相关语法条目为原则,以规范、简明、易于理解为衡量标准,以单句形式出现。为当课学习的重点及教、学出发点。

**会读会写:**即生词部分。本教材在分课生词列表时,没有采用一表制的做法,生词附列在各分项之后,便于学生有针对性的学习、记忆。全书生词总数为 366 个,其中甲级词约占 95%,书后附有词汇总表,每课生词均配有同步翻译。

**实际应用:**是实际交际场景会话部分。“实际应用 1”“实际应用 2”为对话体,设定对话场景,运用基本句型展开对话,各自完成一项独立的交际功能。“实际应用 3”为叙述体,在进一步巩固学习重点的基础上,培养训练学习者的汉语综合表达能力。“实际应用 3”在“看你行不行”中基本要求背诵。

**试试会不会:**以精练课文涉及的字、词、句认读为目的。

**看谁做得好:**以培养学习者灵活运用本课所学知识的能力为目的。

**看你行不行:**以训练学习者实际应用能力为目的。

此外,为进一步体现大连的地方特色,本教材在排序上 没有沿用数字



排序的做法,而选用生动、活泼的海洋生物为分项标志,增加了教材的生动性。书中附有汉语拼音字母表、声母表、韵母表等汉语拼音资料,课后附有精要语法知识点,以方便教师、学习者使用。

## 四、教学建议

《快乐汉语在大连》共二十课,建议短期班集中教学使用,时间为四周~六周。中长期汉语进修班,可作为趣味性的乡土教材穿插使用,亦可视教学情况酌情安排。

## 五、作者介绍

本教材由大连理工大学国际文化交流学院与大连大学国际文化交流学院合作编写。

主编:陈宏 大连大学国际文化交流学院 承担第 16~19 课编写工作

主编:徐丹 大连理工大学国际文化交流学院 承担第 13~15 课、第 20 课编写工作

参编:赵丽君 大连理工大学国际文化交流学院 承担第 1~3 课编写工作

参编:吴金梅 大连大学国际文化交流学院 承担第 7~9 课编写工作

参编:洪琳 大连理工大学国际文化交流学院 承担第 4~6 课编写工作

参编:刘洁 大连理工大学国际文化交流学院 承担第 10~12 课编写工作

英文翻译:何戴娜 大连大学国际文化交流学院(毕业生),加拿大 UBC 大学社会学硕士

本书由陈宏、徐丹老师共同完成书稿的最后审定工作。

## 六、鸣谢

本教材在策划和编写过程中,得到了辽宁师范大学国际文化交流学院



李宝贵老师及大连外国语学院汉学院潘先军老师的热情指导;大连理工大学国际文化交流学院汉语教研室马洪骏老师也在教材编写过程中,提出了宝贵意见,在此深表感谢。

又及,编写一本具有大连特色的对外汉语乡土教材,是大连老一辈对外汉语教学工作者一直以来的心愿。在本书即将面世之时,对这种热望所给予我们的鼓励,我们亦心怀谢意。

编者

2004.9







## Editor's Note

"Kuaile Hanyu zai Dalian" is a textbook created for beginners in Chinese who are studying in the short term. It is suitable for short-term classes such as those scheduled during the winter and summer holidays, or for pleasure reading. It is also suitable as a spoken Chinese textbook for regular courses that are scheduled year-round. Below, we have introduced the textbook in five different ways.

### 1. Our purpose

Dalian is a beautiful city.

Its emerald sea, blue sky, greenery, and fresh flowers, as well as its enthralling coast, various squares, and unique buildings make Dalian a wonderful place to study and live. Its famous seafood, combined with its everchanging character, have allowed this over one hundred year old city to have its own, unlimited, vitality. Ever-developing Dalian has been the focus of attention of people both abroad and in China. In the past few years, over 300,000 foreign visitors a year have visited Dalian. Each year has seen a 30% increase in the amount of tourists when compared with the last. Also, in universities and colleges in Dalian, the numbers of foreign students have tripled and tripled again. In order to allow more students and international friends who love China to learn and understand more about Dalian, we underwent a long process of observing, deliberating, discussing and planning to edit this textbook. This textbook, specially designed for beginners, introduces Dalian and its special characteristics, so the people who read it can learn a lot about Dalian in a short period of time.





## 2. The basis of this textbook

This textbook is written in adherence to the “Syllabus for Higher Level Education for Foreign Students-Intensive Short Term Studies Program” set by the “National Committee for Teaching Chinese to Foreigners”. Also taken as its basis is the work of Beijing Foreign Language and Culture University Professor Yang Jizhou entitled “A Syllabus for the Beginning Stage of Learning Chinese by Foreigners”. This textbook is arranged from easy to difficult, and we have deliberately chosen conversations and terms useful to beginners. We have brought together Dalian’s special characteristics and compiled this text in a way that is easy to understand, and thus made our purpose clear. We have also paid special attention to the stages of learning to ensure that our readers not only learn about Dalian, but do so in an easy, pleasant way and increase their Chinese levels at the same time.

## 3. The layout of this textbook

This book is made up of 20 complete units. Each unit has two parts: text and exercises. The text can be divided into three small parts: “Expressing Yourself”, “Read and Write”, and “Practical Usage”. The exercises can also be divided into three small parts: “Try This”, “See Who Can Do This”, and “Can You Do This”. These exercises are specially written to coincide with “Knowledge Corner”, another important part of each lesson. Below is a brief introduction of the six small parts of each lesson.

“Expressing Yourself”: Common sentence patterns. The purpose of this section is to give students practice in their communicative ability and related grammar aspects. Its sentence by sentence use of standard, easy-to-understand language makes it the important starting point for teaching and learning each lesson.

“Read and Write”: New terms. In this textbook, the new terms have been arranged after each individual text (each part), rather than placing them all together in each unit. This is to make it easier for the students to find and re-





member the terms. In total, there are 366 new terms in this textbook, with 95% of them coming from beginner's Chinese. At the back of the book is a vocabulary index. All new words are translated into English for reader's convenience.

"Practical Usage": Practical communication and conversation. "Practical Usage 1" and "Practical Usage 2" each take place in a different setting using dialogs as their means of communication. Basic sentence patterns are used so the speakers are able to communicate effectively, and yet, are easy to understand. "Practical Usage 3" is arranged as a paragraph, rather than a dialog, in order to improve the students' overall Chinese ability. It also uses the sentences in "Expressing Yourself" to reemphasize the lesson again.

"Can You Do This": Students are required to retell the story (paragraph) in their own words.

"Try This": The purpose is to give students practice in recognizing and reading the characters, words and sentences in the text.

"See Who Can Do This": The purpose is to give students practice in their practical communicative ability.

In addition, to further emphasize Dalian's special characteristics (being a coastal city), this textbook has not used numbers to divide parts of each unit, but has used sea creatures instead, thus making this textbook more interesting to its readers.

Included in this book is some information on Chinese pinyin, including the Chinese alphabet, beginning consonants and vowel combinations, etc. At the end of each unit is the Knowledge Corner, convenient for both teachers and students when studying important grammar aspects.

#### 4. Teaching Suggestions

"Kuaile Hanyu zai Dalian" is made up of 20 units. We suggest it is used in short term, intensive classes 4~6 weeks in length, although it can be used in longer term studies as well. It can also be used as a textbook for speaking classes or for pleasure reading. Of course, other uses are also suitable,



depending on the special needs of the instructor and his/her students.

## 5. The Authors

This textbook was compiled jointly by International Cultural Exchange College, Dalian University of Technology, and International Cultural Exchange College, Dalian University.

Main Editor: Chen Hong International Cultural Exchange College,  
Dalian University, Units 16~19

Main Editor: Xu Dan International Cultural Exchange College,  
Dalian University of Technology,  
Units 13~15, 20

Editor: Zhao Lijun International Cultural Exchange College,  
Dalian University of Technology,  
Units 1~3

Editor: Wu Jinmei International Cultural Exchange College,  
Dalian University, Units 7~9

Editor: Honglin International Cultural Exchange College,  
Dalian University of Technology,  
Units 4~6

Editor: Liu Jie International Cultural Exchange College,  
Dalian University of Technology,  
Units 10~12

English translation: Dayna Hickson International Cultural Communi-  
cation College (alumni), Dalian  
University  
Master's Degree, UBC Canada



Xu Dan and Chen Hong jointly had final approval of this textbook.

## 6. Acknowledgements

In the planning and writing stages of this book, we received assistance and guidance from Mr. Li Baogui of Liaoning International Cultural Communication College, Normal University and Mr. Pan Xianjun, Chinese Language College, Dalian Foreign Language Institute. Mr. Ma Hongjun of International Cultural College's, Dalian Institute of Science and Engineering Chinese Research Center offered valuable assistance in the compiling stages. We would like to take this opportunity to deeply thank them again.

Writing and compiling a textbook for foreigners who study Chinese based on Dalian with all of its special characteristics was a dream for those individuals who worked in this field before us. Before this book was published, it was the encouragement of these individuals who guided us and we would like to wholeheartedly thank them.

The Authors  
2004.9



## 汉语拼音知识

## Knowledge of Chinese Pinyin

## 一、字母表 Alphabet

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g
H h	I i	J j	K k	L l	M m	N n
O o	P p	Q q	R r	S s	T t	U u
V v	W w	X x	Y y	Z z		

## 二、声母表 Consonants (Beginning sounds)

b	p	m	f	d	t	n	l
g	k	h		j	q	x	
zh	ch	sh		r	z	c	s

## 三、韵母表 Vowel Combinations (End sounds, some with consonant endings)

i	u	ü
a	ia	ua
o	uo	
e	ie	üe



## 目 录

## Table of Contents

## 编者的话

## 汉语拼音知识 Knowledge of Chinese Pinyin

## 第一课 相会在大连 / A Chance Meeting in Dalian [1]

正确表达/1      实际应用/3      练习园地/8

知识点滴/10

1. “是”字句/10

2. 一般疑问句/10

## 第二课 认识一下儿/Getting to Know Each Other [12]

正确表达/12      实际应用/13      练习园地/19

知识点滴/21

1. “一”的变调/21

2. “有”字句/21

## 第三课 交朋友 / Making Friends [23]

正确表达/23      实际应用/24      练习园地/28

知识点滴/30

1. “……一下儿”/30

2. 所属关系的表达/31

## 第四课 游星海广场 / Taking A Tour of Xinghai Square [32]

正确表达/32      实际应用/33      练习园地/39

知识点滴/41

1. 特指疑问句/41

2. 动作行为的方式、目的的表达/41

## 第五课 滨海路观光 / Sightseeing on Binhai Road [43]



正确表达/43      实际应用/44      练习园地/49  
知识点滴/51

1. 时间的表达/51      2. “吧”的用法/52

## 第六课 在虎滩乐园/At Tiger Beach Amusement Park [53]

正确表达/53      实际应用/54      练习园地/59  
知识点滴/61

1. “的”字词组/61      2. 动作行为的进行/61

## 第七课 去大黑山观音阁/Going to Guanyin Pavilion on Big Black Mountain [62]

正确表达/62      实际应用/63      练习园地/68  
知识点滴/70

1. 否定的表达/70      2. 正反疑问句/71

## 第八课 大连水果/Fruit in Dalian [72]

正确表达/72      实际应用/73      练习园地/77  
知识点滴/80

1. 数量的表达/80      2. 距离的表达/80

## 第九课 大连响水寺/Dalian's Xiangshui Temple [81]

正确表达/81      实际应用/82      练习园地/87  
知识点滴/89

1. 时间/空间距离的表达/89

2. 时段的表达/90

## 第十课 大连服装节/Dalian Fashion Festival [91]

正确表达/91      实际应用/92      练习园地/97  
知识点滴/98

1. 形容词谓语句/98      2. 概数的表达/99

## 第十一课 大连夜景/Dalian At Night [100]





正确表达/100    实际应用/101    练习园地/105

知识点滴/106

1. “才”和“就”的用法/106

2. 动态助词“了”的用法/107

## 第十二课 足球比赛/A Soccer Match [108]

正确表达/108    实际应用/109    练习园地/113

知识点滴/114

1. “除了……以外”的用法/114

2. 能愿动词“能”的用法/115

## 第十三课 大连海鲜/Seafood in Dalian [117]

正确表达/117    实际应用/118    练习园地/122

知识点滴/124

1. 感叹句的表达/124

2. 动作、行为即将发生的表达/124

## 第十四课 大连啤酒/Beer in Dalian [126]

正确表达/126    实际应用/127    练习园地/132

知识点滴/134

1. 选择疑问句/134

2. 动作、行为重复发生的表达/135

## 第十五课 在王老师家/At Mrs. Wang's Home [136]

正确表达/136    实际应用/137    练习园地/140

知识点滴/142

1. 对过去经验、经历的表达/142

2. 比较(1)/143

## 第十六课 玻璃工艺品/Glass Handicrafts [144]



正确表达/144 实际应用/145 练习园地/149

知识点滴/151

1. 比较(2)/151

2. 两个动作同时进行的表达/152

## 第十七课 你哪儿不舒服/Where Does It Hurt? [153]

正确表达/153 实际应用/154 练习园地/158

知识点滴/160

1. 存在的表达/160

2. 动作结果的表达/160

## 第十八课 买纪念品/Buying Souvenirs [161]

正确表达/161 实际应用 162 练习园地 /165

知识点滴/167

1. 说明具有某种能力的表达/167

2. 愿望的表达/167

## 第十九课 我们都喜欢大连/We All Like Dalian [168]

正确表达/168 实际应用/168 练习园地 173

知识点滴/175

1. 程度补语/175

2. 两种状态同时存在的表达/176

## 第二十课 告别大连/Saying Goodbye to Dalian [177]

正确表达/177 实际应用/178 练习园地/184

知识点滴/185

1. 疑问句的省略形式/185

2. 来得及/来不及/186

生词表

[187]